



FOTO: SEBASTIAN WINTERØ

APPROACH

2005

Teksten der er brugt i installationen APPROACH er fra Dantes Guddommelige Komedie, skrevet i Italien for næsten 700 år siden. Dantes digterværk handler om den menneskelige søgen efter mening og ikke mindst efter det uforklarlige eller uhåndgribelige.

I installationen APPROACH hører man en stemme der lavmelt og fortroligt citerer 14 vers fra Komediens tredje del Paradiset. Billedsiden viser flere personer citere de samme vers, men på tegnsprog.

Disse 14 vers, er en meget stærk henvendelse fra Dante til Apollon om at give ham kraft til at fastholde bare en flig af det, han har set på sin rejse til Paradiset. Et præcist billede på den skabende kunsts dilemma - hvordan oversætte

det indre til et adækvat udtryk, men samtidig er det også et billede på et alment menneskeligt vilkår; besværet med at holde kontakten til de livgivende øjeblikke, hvor der så at sige opstår en sprække i hverdagens flade, hvor øjeblikke af uforklarlig lykke og indsigt giver livet en mening.

Lydsiden og billedsiden fortæller den samme historie. Men på hvert sit sprog. Som beskuer er man stedt mellem disse to sprog, som et skærpet billede på den situation vi hele tiden er i, i vores forhold til verden. Nemlig tolkningens. Den drømte entydige kommunikation findes ikke.

Vi er altid i et tolkningsfelt, og selv om vi taler samme sprog er det ikke givet, at vi forstår det samme.

Pal 4:3 / 3:20 min.

Ide: Torben Christensen og Eva Koch · Tekst: Dante Alighieri, Den Guddommelige Komedie, ParadiseIdet · Stemme: Torben Christensen · Kor: Raziye Acili, Riinette Askgaard, Joan Bentsen, Alida Fastrup, Torsten Guhle, Nathalie Hein, Ragna Huse, Anne Skov Hårdell, Bo Hårdell, Lise Lotte Kjær, Gertrud Magnusson, Alda Padeiro, Jørgen Sandholt, Charlotte Tøfting, Janne Wolfeld · Konsulenter: Nicky Stiddard Lewis, Elisabeth Engberg-Pedersen, Københavns Universitet · Tegnsprogsoversættere af Dantes vers: Bo Hårdell, Janne Boye Niemelä · Oversætter: Jane Sørsø · Tegnsprogsdirigent: Vibeke Mikaelson · Location: Københavns Politigård, Flemming Steen Munch · Produktionsmanager: Tine Gershøj Knudsen · Fotograf: Sebastian Winterø · Fotograf assistent: Niels A. Hansen · Gaffer: Viggo Grumme · Make-up: Marianne Ortmann · Runner: Lasse Baunkilde · Grip: Mikkel Toft · Lys: Daniel Seidelin · Lydredigering: Emmerik Warburg · Billedredigering: Anja Farsig · Farvekorrigering: Niels Plenge · On-line: Henrik Lago · Tekst: Mai Misfedt · Støttet af Billedkunststudvalget, Kunstrådet, Danmark